УДК/UDC 811

Анализ лексических средств выразительности в речи политических деятелей

Медведева Александра Викторовна
студент, кафедра иностранных языков и перевода
Казанский инновационный университет им. В.Г. Тимирясова
г. Казань, Россия
e-mail: medvedevasa@bk.ru

Баранова Альфия Рафаиловна
доцент, кафедра иностранных языков и перевода,
Казанский инновационный университет им. В.Г. Тимирясова
г. Казань, Россия
e-mail: baranova.alfiyarafailovna@mail.ru
SPIN-код: 9382-4955

Аннотация

Работа посвящена выявлению и анализу лексических средств в политическом дискурсе. Основой работы являются выступления политиков Бориса Джонсона и Лиз Трасс. В работе были задействованы такие методы как: анализ литературы по теме исследования и лексический анализ. Основное содержание работы составляет детальный анализ стилистических и лексических средств, а также анализ лексики, используемой политиками в своих выступлениях. В работе были обнаружены и рассмотрены такие лексические средства как: метафора, эпитет, сравнение, ирония, разновидность иронии - сарказм, гипербола, мейозис и олицетворение. Исследование выявило, что лексические средства, представленные в выступлениях политиков, дают эмоциональную окраску их речи и делают ее ярче и экспрессивнее.

Ключевые слова: стилистические средства, лексические средства выразительности, речь политиков.

Analysis of lexical means in political discourse

Medvedeva Aleksandra Viktorovna
student, Department of Foreign Languages and Translation
Kazan Innovative University named after V.G. Timiryasov
Kazan, Russia
e-mail: medvedevasa@bk.ru

Baranova Alfiya Rafailovna
PhD, associate professor,
Department of Foreign Languages and Translation
Kazan Innovative University named after V.G. Timiryasov
Kazan, Russia
e-mail: baranova.alfiyarafailovna@mail.ru
SPIN-код: 9382-4955

Abstract

The article is devoted to the identification and analysis of lexical means in political discourse. The basis of the work is the speeches of politicians Boris Johnson and Liz Truss. The work involved such methods as: analysis of literature on the research topic and lexical analysis. The main content of the work is a detailed analysis of stylistic and lexical means, as well as an analysis of the vocabulary used by politicians in their speeches. In the article, such lexical means as: metaphor, epithet, comparison, irony, a kind of irony - sarcasm, hyperbole, meiosis and personification were discovered and considered. The study revealed that the lexical means presented in the speeches of politicians give an emotional coloring to their speech and make it brighter and more expressive.

Keywords: stylistic means, lexical expressive means, speech of politicians.

Стилистические средства – это главные помощники в повышении выразительности речи. В современном мире многие писатели обращаются к использованию выразительных средств, помимо писателей их используют экономисты, политики и обычные люди в своем разговоре или переписке, но не каждый человек способен увидеть или понять, что в том или ином месте были задействованы стилистические выразительные средства т.к. для этого требуются знания в определенной области.

Лексические средства выразительности – это языковые средства, подразумевающие определённое употребление слов для придания речи образности [1, стр. 14]. Образность речи создается благодаря употреблению слов в переносном значении. Слова и выражения, употребленные в переносном значении и создающие образные представления о предметах и явлениях, называются тропами. Тропы (от греч. «поворот») – это употребление слова или выражения не в обычном, общеупотребимом значении, а в переносном смысле. Другими словами троп – это использование слов в переносном значении с целью усилить образность языка, художественную выразительность речи [2, стр. 18].

В них входят: метафоры, эпитеты, олицетворения, перифразы, сравнения, метонимии, синекдохи, литоты, гиперболы, аллегория, ирония.

Мы провели анализ лексических средств речи Бориса Джонсона на основе видео, в котором политик рассказывает о Брексит (выход Великобритании из состава ЕС), а также о работах с искусственным интеллектом. Также нами была проанализирована речь в выступлении Лиз Трасс, где она высказалась о ситуации в мире и на Украине.

Рассмотрим более подробно:

Метафора – это выражение, которое употребляется в переносном значении. Главная функция метафоры – сравнение какого-либо предмета или явления с другим, в основе которого лежит общий признак.

В речи Бориса Джонсона присутствует употребление метафоры: *smart cities will pull you late with sensors all joined together by the internet of* ***things bollards communing invisibly with lamp posts*** [3]. – *Умные города будут кишеть датчиками, все будет объединено в «интернет вещей),* ***а оградительные тумбы будут невидимо общаться с фонарными столбами.***

Лиз Трасс также употребляет в своей речи метафору: *It means helping refugees, it means delivery of food, medicine, and other essentials, and it means* ***keeping the economy afloat.*** [4]. – *Это значит помогать беженцам, это значит доставлять еду, лекарства и другие предметы первой необходимости, это значит* ***поддерживать экономику на плаву****.*

В выше представленных примерах прослеживается употребление метафор, которые делают речь политиков ярче и экспрессивнее.

Существуют и другие лексические средства выразительности:

Эпитет – это образная характеристика предмета или явления, которая подчеркивает выразительность данного предмета или явления.

В выступлении Бориса Джонсона был представлен пример употребления эпитета, который дает характеристику существительному: *a* ***giant dark*** *thunder cloud waiting to burst* [3]. – ***Гигантская темная*** *грозовая туча, ждущая своего часа, чтобы взорваться.*

Еще один пример употребления эпитета был представлен в речи Лиз Трасс: *Free trade and free markets are the most* ***powerful engine*** *of human progress* [4]. – *Свободная торговля и свободные рынки являются самым* ***мощным двигателем*** *человеческого прогресса.*

Данный пример употребления эпитета показывает, что автор делает акцент на слове «мощный» двигатель.

Сравнение – лексическое средство, в котором у двух каких-либо предметов находят что-то одинаковое или общее.

Необычное сравнение можно заметить в речи Бориса Джонсона, в своем

выступлении он сравнивает городскую среду с аптекой в Цюрихе: *The urban environment is* ***as antiseptic as Zurich pharmacy*** [3]. *– А городская среда станет такой же чистой****, как аптека в Цюрихе****.*

Ирония – речь, в которой скрывается насмешка или порицание. Ирония имеет разновидности, одна из которых сарказм. Сарказм – это язвительная насмешка.

«*Every day that we tap on our phones or work on our iPads****, as I see some of you are doing now****, we not only leave our indelible swirl in the either»* [3]. *– Каждый день, когда мы что-то строчим в своих телефонах или работаем на айпадах —* ***а я вижу, что кое-кто из вас занимается этим прямо сейчас*** *— мы не просто оставляем нестираемый след в эфире.*

«*I invite you next year to a Summit in London – wonderful city wide by the way* ***it is not raining 94% of the time»*** [3]. *– Я приглашаю вас в будущем году на саммит в Лондон, в этот замечательный город, где, между прочим,* ***дождь не идет 94% времени.***

В данных примерах речи Бориса Джонсона представлены ирония и сарказм. Это было использовано для того, чтобы показать слушателям, что на самом деле подразумевает автор.

Гипербола – лексическое средство выразительности, в котором представлено преувеличении свойств какого-либо предмета или явления.

В ниже представленном речи Бориса Джонсона показан пример употребления гиперболы в речи, который показывает, что данное лексическое средство выразительности основано на преувеличении свойств предмета: «***Your front door will sweep wide*** *the moment you approach, like some silent butler»* [3]. *–* ***Ваша входная дверь будет открываться настежь*** *при вашем приближении, как будто ее распахнул молчаливый лакей.*

Мейозис – прием, где происходит преуменьшение свойств какого-либо предмета или объекта.

Лиз Трасс в своей речи употребила мейозиз: *We would* ***never feel safe*** *again* [4]. *– Мы больше* ***никогда не будем чувствовать*** *себя в безопасности.*

В примере представлен мейозис, который представлен в виде двух

отрицаний.

Олицетворение — это литературный прием, где неодушевленному предмету приписывают качества, черты или способности живого существа. В данном примере Борис Джонсон использует стилистический прием олицетворения. «***Your matrass will monitor your nightmares****, your fridge will beep for more cheese»* [3]. – ***Ваш матрас будет следить за вашими ночными кошмарами****, ваш холодильник будет сигнализировать, что в нем мало сыра.*

Еще один пример олицетворения, представленный в речи Лиз трасс: *Families and* ***businesses were worried about how to pay their bills*** [4]. *– Семьи и* ***предприятия беспокоились о том, как платить счета.***

В данных примерах был использован лексический пример олицетворения, где неодушевленным предметам были приписаны свойства одушевленных.

Помимо вышеперечисленных лексических средств существует много других лексических средств, например, такие как: оксюморон, каламбур, зевгма и др.

Результаты анализа показывают, что в речи политиков довольно часто встречаются лексические выразительные средства. Данные лексические средства делают речь ярче и интереснее. Мы прослушали выступления Бориса Джонсона и Лиз Трасс, а также проанализировали их речь. В данных выступлениях были использованы такие лексические единицы, как олицетворение, метафора, гипербола, ирония, эпитет и так далее.

Список литературы

1. Москвин В.П. Выразительные средства современной русской речи: тропы и фигуры: параметры общей и частных классификаций. – 2-е изд. – М.: – Ленанд, 2006. - 373 с.
2. Черкасова Е.Т. Опыт лингвистической интерпретации тропов // Вопросы языкознания. URL: https://vja.ruslang.ru/archive/1968-2.pdf (дата обращения: 11.10.2022).
3. Boris Johnson's speech on Brexit, AI robots and chicken at the UN. URL: https://www.youtube.com/watch?v=XaN-MbGV4dY&t=843s (дата обращения: 11.10.2022).
4. Foreign Secretary Liz Truss: The return of geopolitics. URL: https://www.youtube.com/watch?v=KJt3Al_D1r4 (дата обращения: 18.10.2022).

References

1. Moskvin B.P. Выразительные средства современной русской речи: тропы и фигуры: параметры общей и частных классификаций (Expressive means of modern Russian speech: tropes and figures: parameters of general and particular classifications). - 2-oe izd. - M.: Lenand, 2006. - 373 c.3.

2. Cherkasova E.T. Опыт лингвистической интерпретации тропов // Вопросы языкознания (Experience of linguistic interpretation of tropes // Problems of Linguistics). URL: https://vja.ruslang.ru/archive/1968-2.pdf (Date of access : 11.10.2022).

3. Boris Johnson's speech on Brexit, AI robots and chicken at the UN. URL: https://www.youtube.com/watch?v=XaN-MbGV4dY&t=843s (Date of access : 11.10.2022).

4. Foreign Secretary Liz Truss: The return of geopolitics. URL: https://www.youtube.com/watch?v=KJt3Al_D1r4 (Date of access: 18.10.2022).